



Организация Объединенных Наций

**Постоянный форум
по вопросам коренных
народов**

**Доклад о работе десятой сессии
(16–27 мая 2011 года)**

Экономический и Социальный Совет
Официальные отчеты, 2011 год
Дополнение № 23

Экономический и Социальный Совет
Официальные отчеты, 2011 год
Дополнение № 23

Постоянный форум по вопросам коренных народов

**Доклад о работе десятой сессии
(16–27 мая 2011 года)**



Организация Объединенных Наций • Нью-Йорк, 2011

Примечание

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Содержание

<i>Глава</i>	<i>Стр.</i>
I. Вопросы, требующие принятия решения Экономическим и Социальным Советом или доводимые до его сведения	1
A. Проекты решений, рекомендованные Постоянным форумом для принятия Советом	1
I. Совещание международной группы экспертов по теме «Борьба с насилием в отношении женщин и девочек — представительниц коренных народов: статья 22 Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов»	1
II. Место и даты проведения одиннадцатой сессии Постоянного форума	1
III. Доклад о работе его десятой сессии и предварительная повестка дня его одиннадцатой сессии	1
B. Вопросы, доводимые до сведения Совета	2
II. Место проведения, сроки и работа сессии	28
III. Утверждение доклада Постоянного форума о работе его десятой сессии	30
IV. Организация сессии	31
A. Открытие и продолжительность сессии	31
B. Участники	31
C. Избрание должностных лиц	31
D. Повестка дня	31
E. Документация	32

Глава I

Вопросы, требующие принятия решения Экономическим и Социальным Советом или доводимые до его сведения

A. Проекты решений, рекомендованные Постоянным форумом для принятия Советом

1. Постоянный форум по вопросам коренных народов рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующие проекты решений:

Проект решения I

Совещание международной группы экспертов по теме «Борьба с насилием в отношении женщин и девочек — представительниц коренных народов: статья 22 Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов»

Экономический и Социальный Совет постановляет санкционировать провести трехдневное совещание международной группы экспертов по теме «Борьба с насилием в отношении женщин и девочек — представительниц коренных народов: статья 22 Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов» и просит представить информацию об итогах этого совещания Постоянному форуму на его одиннадцатой сессии, Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии и Комиссии по положению женщин на ее пятьдесят шестой сессии в 2012 году.

Проект решения II

Место и даты проведения одиннадцатой сессии Постоянного форума

Экономический и Социальный Совет постановляет провести одиннадцатую сессию Постоянного форума по вопросам коренных народов в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке 7–18 мая 2012 года.

Проект решения III

Доклад Постоянного форума по вопросам коренных народов о работе его десятой сессии и предварительная повестка дня его одиннадцатой сессии

Экономический и Социальный Совет

- a) принимает к сведению доклад Постоянного форума по вопросам коренных народов о работе его десятой сессии;
- b) утверждает следующую предварительную повестку дня Постоянного форума:
 1. Выборы должностных лиц.
 2. Утверждение повестки дня и организация работы.
 3. Рассмотрение специальной темы года: «Доктрина открытия: ее сохраняющееся влияние на коренные народы и право на возмещение за

завоевания прошлых лет (статьи 28 и 37 Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов)».

4. Права человека:
 - а) осуществление Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов;
 - б) диалог со Специальным докладчиком по вопросу о правах коренных народов и Председателем Экспертного механизма по правам коренных народов.
5. Всеобъемлющий диалог с учреждениями и фондами Организации Объединенных Наций.
6. Полдневная дискуссия, посвященная вопросу о праве коренных народов на питание и продовольственный суверенитет.
7. Полдневная дискуссия, посвященная вопросу о Всемирной конференции по коренным народам.
8. Полдневная дискуссия, посвященная Центральной и Восточной Европе, Российской Федерации, Центральной Азии и Закавказью.
9. Будущая работа Постоянного форума, включая вопросы Экономического и Социального Совета и новые вопросы.
10. Проект повестки дня двенадцатой сессии Постоянного форума.
11. Утверждение доклада Постоянного форума о работе его одиннадцатой сессии.

В. Вопросы, доводимые до сведения Совета

2. Постоянный форум определил нижеизложенные предложения, цели, рекомендации и области принятия возможных мер в будущем и через Совет рекомендует государствам, учреждениям системы Организации Объединенных Наций, межправительственным организациям, коренным народам, частному сектору и неправительственным организациям оказать содействие в их осуществлении.

3. Согласно пониманию Секретариата, степень реализации Организацией Объединенных Наций предложений, целей, рекомендаций и областей принятия возможных мер в будущем в том виде, в каком они изложены ниже, будет зависеть от поступления средств из регулярного бюджета и внебюджетных ресурсов.

Рекомендации Постоянного форума

Выполнение рекомендаций Постоянного форума, касающиеся вопросов экономического и социального развития, окружающей среды и свободного, предварительного и осознанного согласия

Экономическое и социальное развитие

4. Постоянный форум по вопросам коренных народов получил информацию об осуществлении 62 из 131 рекомендации, вынесенной на протяжении его

предыдущих девяти сессий в области экономического и социального развития, являющейся одной из шести направлений деятельности Форума, которыми ему поручено заниматься. Эти рекомендации охватывают ряд вопросов, в том числе крупномасштабные проекты в области развития, добычу полезных ископаемых, связь, традиционные источники средств к существованию, дезагрегирование данных и разработку показателей. Постоянный форум последовательно отстаивает право коренных народов на самоопределение, а также их право определять и выработать свои собственные приоритеты и стратегии в области развития, как это закреплено, соответственно, в статьях 3 и 32 Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов. Неотъемлемую роль во всех аспектах экономического и социального развития играют женщины из числа коренных народов, и, для того чтобы коренные народы могли добиться прогресса в деле эффективного осуществления Декларации, насилию в отношении женщин из числа коренных народов должен быть положен конец.

5. Постоянный форум просит свой секретариат подготовить доклад об осуществлении вынесенных рекомендаций, который должен быть представлен Форуму на его одиннадцатой сессии в 2012 году. В докладе должны быть проанализированы проблемы, а также связанные с ними факторы, с которыми сталкиваются учреждения и фонды Организации Объединенных Наций, государства-члены и организации коренных народов.

6. Постоянный форум приветствует принятие Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО) политики в отношении коренных народов и народов, ведущих племенной образ жизни, и просит ФАО принять меры по реализации этой политики на всех уровнях, особенно на страновом уровне. Такие меры предусматривают расширение возможностей персонала ФАО эффективно взаимодействовать с коренными народами и их организациями и создание механизма партнерских отношений. Кроме того, Постоянный форум просит ФАО привлечь Форум к разработке добровольных руководящих принципов ответственного управления землепользованием, рыбным хозяйством и лесными ресурсами. Наряду с этим Форум просит разрешить ему участвовать в работе Комитета по всемирной продовольственной безопасности и предоставить членство в консультативной группе Комитета.

7. Постоянный форум выражает признательность Международному фонду сельскохозяйственного развития (МФСР) за создание 18 февраля 2011 года Форума по вопросам коренных народов. Это соответствует международным стандартам и, в частности, Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов. Это является также примером разумной практики, которой должны следовать другие организации системы Организации Объединенных Наций. Форум призывает МФСР: а) активно содействовать участию организаций коренных народов в страновых стратегиях и программных циклах; б) совершенствовать процесс разработки, контроля и оценки финансируемых МФСР проектов посредством использования конкретных показателей благосостояния коренных народов и содействия проведению коренными народами независимой оценки таких проектов; и с) повышать его пропагандистскую роль в деле распространения своего передового опыта использования в отношении подходов к процессу развития среди коренных народов на национальном, региональном и международном уровнях.

8. Постоянный форум приветствует доклад совещания технических экспертов по показателям, механизмам и данным об оценке осуществления прав коренных народов, которое было проведено в сентябре 2010 года в Женеве Международной организацией труда (МОТ), Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) и секретариатом Постоянного форума. В докладе излагаются важные принципы и методические указания в отношении дальнейшей деятельности. Постоянный форум рекомендует Межучрежденческой группе поддержки по вопросам коренных народов, и в частности МОТ, УВКПЧ и секретариату Постоянного форума, продолжать работу по созданию общей основы для мониторинга положения и благосостояния коренных народов и хода осуществления Декларации, включая определение соответствующих показателей для коренных народов, возможных источников данных и связей с соответствующими механизмами. Этот процесс необходимо продвигать совместно с другими заинтересованными учреждениями, обеспечивая проведение всесторонних консультаций с коренными народами и их участие.

9. Постоянный форум приветствует создание Партнерства Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов (ЮНИПП) и настоятельно призывает государства-члены и другие стороны оказывать поддержку осуществлению совместных страновых программ как минимум в 8–10 странах в течение ближайших пяти лет, а также поддержку, посредством ЮНИПП, Региональной инициативе в отношении прав и развития коренных народов в Азиатско-Тихоокеанском регионе.

10. Постоянный форум отмечает прогресс, достигнутый Региональным бюро Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) в Латинской Америке и Карибском бассейне в деле осуществления программы по вопросам проведения выборов с уделением особого внимания женщинам и молодежи из числа коренных народов. Однако Постоянный форум обеспокоен положением дел с осуществлением Региональной инициативы в отношении прав и развития коренных народов в Азиатско-Тихоокеанском регионе, поскольку эта программа вносит важный вклад в повышение информированности о проблемах коренных народов этого региона и в поощрение их прав. В связи с этим Постоянный форум настоятельно призывает ПРООН продолжать осуществление и укрепление этой важной программы.

11. Постоянный форум рекомендует УВКПЧ и ПРООН продолжать их работу в поддержку национальных учреждений по правам человека и сосредоточить их усилия на содействии развитию потенциала, необходимого для поощрения и защиты прав коренных народов.

12. Постоянный форум отмечает прогресс, достигнутый в деле поощрения прав коренных народов в рамках реализации Программы по содействию осуществлению Конвенции № 169 МОТ. Форум настоятельно призывает МОТ продолжать осуществление и укрепление этой важной программы/проекта.

13. Постоянный форум рекомендует: а) использовать для осуществления проектов на местном уровне модель непосредственного взаимодействия с коренными народами, которая применяется в рамках разработанного ПРООН в 1992 году механизма осуществления программы малых субсидий; и б) укреплять взаимодействие с коренными народами в деле разработки новаторских ин-

струментов и методов, соответствующих их культуре и знаниям и демонстрирующих уважительное отношение к ним.

14. Постоянный форум рекомендует ПРООН и другим учреждениям системы Организации Объединенных Наций создать специальную программу для специалистов из числа коренных народов, которая позволит им принимать их на работу в ПРООН в качестве штатных сотрудников. Это существенно расширит разнообразие мнений и знаний, касающихся развития человеческого потенциала, в этой организации.

15. Постоянный форум рекомендует Межучрежденческой группе поддержки составить базу данных о тематических исследованиях, позволяющую ознакомиться с прогрессом, достигнутым государствами-членами и организациями в деле осуществления Декларации в части, касающейся прав молодежи коренных народов.

Окружающая среда

16. Окружающая среда является одним из шести основных направлений деятельности, которыми поручено заниматься Постоянному форуму; оно охватывает ряд вопросов, включая земельные права, землепользование, природные ресурсы, водоснабжение, океанические ресурсы, водно-болотные угодья, рыболовство, изменение климата, лесные ресурсы, опустынивание, загрязнение, традиционные знания и совместное использование возможностей доступа и выгод. Экологические вопросы получили также отражение в ряде статей Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, в частности в отношении земель, территорий и ресурсов. В статьях 25–32 излагаются права коренных народов в отношении поддержания и укрепления их духовной связи с используемыми ими землями, территориями и ресурсами, включая право иметь в собственности, осваивать и контролировать свои земли, право на сохранение и охрану окружающей среды и производительности земель, право определять способы освоения своих земель и право на сохранение, контроль, охрану и развитие своего культурного наследия, традиционных знаний и знаний особенностей фауны и флоры.

17. Постоянный форум одобряет доклад и рекомендации совещания Международной группы экспертов по теме «Коренные народы и леса» (см. E/C.19/2011/5) и повторяет две рекомендации (пункты 18 и 20), приведенные ниже.

18. Государства должны признать права коренных народов на леса и должны пересмотреть и внести поправки в законы, которые не согласуются с Декларацией Организации Объединенных Наций о правах коренных народов и другими международными стандартами в отношении прав коренных народов на земли и природные ресурсы, в том числе на леса. Сюда относятся обычное право коренных народов в отношении прав на землю и ресурсы и право в полном объеме участвовать в процесса принятия решений.

19. Организации, выступающие за сохранение и охрану окружающей среды, а также другие неправительственные организации, должны принимать меры к тому, чтобы при осуществлении их программ и стратегий, касающихся лесов, для их сохранения применялся подход, основывающийся на соблюдении прав человека и охране экосистем. Такой подход включает обеспечение учета поло-

жений Декларации Организации Объединенных Наций при осуществлении программ, касающихся лесов.

20. УВКПЧ, секретариат Постоянного форума, МОТ, Группа Всемирного банка и другие соответствующие структуры Организации Объединенных Наций, включая страновые группы Организации Объединенных Наций, должны сосредоточить внимание на углублении понимания основополагающих материальных прав коренных народов на землю и необходимости установления приоритета материальных прав над процессуальными. Эти учреждения должны провести аналитическую работу в отношении того, каким образом критерии интенсивности и исключительности, которые обычно используются в национальных системах имущественных прав, можно было бы понимать в контексте международных стандартов в области прав человека, касающихся имущественных прав коренных народов.

21. Постоянный форум обращается к Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и ее государствам-участникам с призывом разработать механизмы поощрения участия коренных народов во всех аспектах международного диалога по проблеме изменения климата.

22. Постоянный форум приветствует принятие Конференцией сторон Конвенции о биологическом разнообразии на ее десятой сессии Кодекса этичного поведения в целях обеспечения уважения культурного и интеллектуального наследия общин коренного населения и местных общин, связанного с сохранением и неистощительным использованием биологического разнообразия (Кодекс этичного поведения “Ткагihwaié:ri”)¹, который был выработан на основании рекомендации Форума, вынесенной на его второй сессии, и предлагает сторонам и правительствам, международным учреждениям и всем тем, кто взаимодействует с общинами коренного населения, использовать этот кодекс для изучения информации, касающейся традиционных знаний, получения к ней доступа, ее использования, обмена и управления ею.

23. Однако соблюдение элементов Кодекса этичного поведения носит добровольный характер. Постоянный форум обеспокоен тем, что первый пункт этого кодекса носит ограничительный характер, поскольку он включает следующее положение: «Их не следует рассматривать в качестве положений, изменяющих или истолковывающих обязательства сторон Конвенции о биологическом разнообразии или любых других международных договоров. Их также не следует истолковывать в качестве положений, вносящих изменения во внутреннее законодательство или в уже существующие международные договоры и соглашения либо другие конструктивные договоренности».

24. Постоянный форум приветствует принятие Конференцией сторон Конвенции о биологическом разнообразии двух дополнительных показателей по традиционным знаниям: а) положение дел и тенденции в области изменения структуры землепользования на традиционных территориях общин коренного населения и местных общин; и б) положение дел и тенденции в области практического применения традиционных занятий. Форум настоятельно призывает секретариат Конвенции и учреждения, занимающиеся этими вопросами, вклю-

¹ UNEP/CBD/COP/DEC/X/42, annex, available from <http://www.cbd.int/doc/decisions/cop-10/cop-10-dec-42-en.pdf>.

чая Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, МОТ, ФАО, МФСР и Международную земельную коалицию, взаимодействовать в целях задействования этих показателей в полном объеме.

25. В отношении прав коренных народов Постоянный форум вновь подтверждает свою неизменную позицию, в соответствии с которой он призывает Организацию Объединенных Наций, ее органы и специализированные учреждения, а также все государства принять подход, основанный на соблюдении прав человека. На международном, региональном и национальном уровнях вопрос о правах человека коренных народов всегда имеет актуальное значение, когда существует опасность ущемления этих прав. Права человека неразделимы, взаимозависимы и взаимосвязаны. Они должны соблюдаться в любом контексте, конкретно касающемся коренных народов, — от охраны окружающей среды и развития до обеспечения мира и безопасности и многих других вопросов.

26. Подтверждение статуса коренных народов в качестве «народов» имеет важное значение для полного уважения и защиты их прав человека. В соответствии со своим докладом 2010 года (E/2010/43-E/C.19/2010/15) Постоянный форум призывает участников Конвенции о биологическом разнообразии, и в первую очередь тех, кто подписали Нагойский протокол, взять на вооружение термины «коренные народы и местные общины», поскольку они точно отражают их отличительные особенности, сформировавшиеся за период, прошедший после принятия Конвенции, почти 20 лет назад.

27. Постоянный форум напоминает участникам Конвенции о биологическом разнообразии, и особенно участникам Нагойского протокола, о важности уважения и защиты прав коренных народов на генетические ресурсы, что отвечает положениям Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов. Для достижения цели «справедливого и равного» совместного использования выгод, предусмотренного в Конвенции и Протоколе, необходимо защищать все права, основывающиеся на обычном использовании, а не только «установленные» права. Комитет Организации Объединенных Наций по ликвидации расовой дискриминации пришел к выводу о том, что проведение подобного рода различий будет носить дискриминационный характер².

28. Постоянный форум приветствует усилия Всемирной организации интеллектуальной собственности по оказанию содействия процессу, направленному в соответствии с Декларацией Организации Объединенных Наций на налаживание взаимодействия с коренными народами по вопросам, касающимся интеллектуальной собственности, генетических ресурсов, традиционных знаний и фольклора.

29. Постоянный форум постановляет назначить его членов Каныинке Сену, Мирну Каннингем и Берти Хавьера для подготовки исследования по вопросу о правах и гарантиях коренных народов в проектах, связанных с сокращением выбросов, обусловленных обезлесением и деградацией лесов (СВОД-плюс) и для представления Постоянному форуму отчета по этому вопросу на его двенадцатой сессии в 2013 году.

30. Ряд представителей коренных народов выразили обеспокоенность по поводу неблагоприятных последствий изменения климата для их общин в кон-

² См. CERD/C/GUY/CO/14, пункт 15.

кретных регионах. В этой связи Постоянный форум изучит возможность проведения соответствующими структурами Организации Объединенных Наций оценок, исследований и обзоров экономических, социальных и культурных последствий изменения климата для коренных народов, народностей и общин. Например, секретариат Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием мог бы провести исследование, посвященное проблеме изменения климата и опустынивания в Африканском регионе.

31. Постоянный форум признает право на участие в принятии решений и важное значение механизмов и процедур для обеспечения полноправного и эффективного участия коренных народов в том, что касается статьи 18 Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов. Форум вновь заявляет о том, что Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата, Стокгольмская конвенция о стойких органических загрязнителях, Конвенция о биологическом разнообразии, Всемирная организация интеллектуальной собственности и Международная морская организация должны содействовать участию коренных народов в их процессах.

32. Постоянный форум приветствует исследование по вопросу о коренных народах и корпорациях, которое проводилось для изучения существующих механизмов и стратегий, касающихся корпораций и коренных народов, и выявления передовой практики. В связи с этим Форум рекомендует документировать и обмениваться передовой практикой в деле применения принципа свободного, предварительного и осознанного согласия, касающегося корпораций и коренных народов.

33. Постоянный форум отмечает намерение участников Международной инициативы, касающейся экологической справедливости и репродуктивного здоровья женщин из числа коренных народов, провести совещание группы экспертов по вопросам охраны окружающей среды и репродуктивного здоровья женщин из числа коренных народов и просит организаторов этого совещания пригласить для участия в нем членов Постоянного форума. Помимо этого, Постоянный форум рекомендует пригласить для участия в совещании этой группы экспертов представителей Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения и Всемирной организации здравоохранения.

Свободное, предварительное и осознанное согласие

34. Общее понимание права на свободное, предварительное и осознанное согласие заключается в том, что такое согласие должно даваться свободно, без принуждения, запугивания или манипулирования (свободное); испрашиваться достаточно заблаговременно на всех стадиях, в том числе с момента инициирования до окончательного утверждения и осуществления мероприятий (предварительное); основываться на понимании всего комплекса проблем, обусловленных конкретным видом деятельности или решением (осознанное); и представляться законными представителями соответствующих коренных народов.

35. Принцип свободного, предварительного и осознанного согласия нашел однозначное подтверждение в Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов в части, касающейся перемещения коренных народов со своих земель или территорий (статья 10); средств правовой защиты в отношении отчуждения их культурной, интеллектуальной, религиозной и куль-

товой собственности (статья 11, пункт 2); получения такого согласия до принятия и осуществления законодательных или административных мер, которые могут затрагивать коренные народы (статья 19); компенсации за их земли или ресурсы, изъятые без их согласия (статья 28, пункт 1); вывоза опасных материалов на их территории (статья 29, пункт 2); и получения такого согласия до утверждения проектов, связанных с освоением их земель или территорий и других ресурсов (статья 32, пункт 2).

36. Право коренных народов на свободное, предварительное и осознанное согласие, будучи одним из важнейших аспектов права на самоопределение, относится также к целому ряду обстоятельств, помимо тех, которые упоминаются в Декларации. Такое согласие является жизненно необходимым для полной реализации прав коренных народов и должно истолковываться и пониматься в соответствии с современными международно-правовыми нормами о правах человека и признаваться в качестве имеющего юридическую силу договорного обязательства в тех случаях, когда государства заключают договоры, соглашения и другие конструктивные договоренности с коренными народами. В этой связи Постоянный форум решительно отвергает любые попытки подорвать право коренных народов на свободное, предварительное и осознанное согласие. Кроме того, Форум подтверждает, что право коренных народов на такое согласие никогда не может быть подменено или поставлено под угрозу понятием «консультации».

37. С учетом того, что право коренных народов на свободное, предварительное и осознанное согласие признается и подтверждается в Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, возникают вопросы, касающиеся его осуществления. В связи с важностью таких проблем Постоянный форум постановляет рассматривать вопрос о свободном, предварительном и осознанном согласии в приоритетном порядке. Таким образом, в контексте дальнейшей деятельности Постоянный форум изучит возможность разработки руководящих принципов в отношении реализации свободного, предварительного и осознанного согласия. Постоянный форум будет стремиться осуществить это в сотрудничестве с Экспертным механизмом по правам коренных народов и Специальным докладчиком по вопросу о правах коренных народов, которым конкретно поручено заниматься правами человека коренных народов. Эта инициатива, а также инициативы, упоминаемые ниже, в полной мере соответствуют статьям 38, 41 и 42 Декларации.

38. Постоянный форум отмечает также ряд выступлений представителей коренных народов, которые выразили тревогу в связи с ущемлением их права на свободное, предварительное и осознанное согласие в отношении добывающих отраслей промышленности и других видов крупно- и маломасштабного освоения ресурсов. В этой связи Постоянный форум рекомендует государствам и международным финансовым учреждениям и учреждениям, занимающимся оказанием помощи, систематически осуществлять контроль, оценку, анализ и подготовку докладов в отношении того, каким образом принцип свободного, предварительного и осознанного согласия находит или не находит признания и применения в отношении земель, территорий и ресурсов соответствующих коренных народов.

39. С учетом важности всего комплекса прав человека коренных народов, включая традиционные знания и приемлемые с точки зрения культуры проце-

дуры, для обеспечения коммуникации, информирования и планирования Постоянный форум призывает все учреждения Организации Объединенных Наций и межправительственные учреждения применять политику, процедуры и механизмы, которые обеспечивают право коренных народов на свободное, предварительное и осознанное согласие в соответствии с их правом на самоопределение, как это отражено в общей статье 1 международных пактов о гражданских и политических правах и экономических, социальных и культурных правах, в которой делается ссылка на неотъемлемый суверенитет над естественными ресурсами.

40. Постоянный форум подтверждает свое намерение принять участие в тридцать пятой сессии Комитета всемирного наследия (Париж, 19–29 июня 2011 года). Целью этого участия является содействие пересмотру существующих процедур, связанных с механизмами, нормами и стандартами, касающимися прав, в рамках подготовки и рассмотрения предложений государств-участников, касающихся включения их объектов в список объектов всемирного наследия.

41. Постоянный форум приветствует инициативу ЮНЕСКО, Международного союза охраны природы и природных ресурсов (МСОП), Международного совета по охране памятников и исторических мест (МСОПИ) и Международного центра по изучению вопросов сохранения и восстановления культурных ценностей (ИККРОМ) по пересмотру действующих в настоящее время процедур и имеющегося потенциала для обеспечения свободного, предварительного и осознанного согласия, защиты средств существования коренных народов, а также их материального и нематериального наследия. В ходе этого процесса целесообразно рассмотреть вопрос о несоответствии подходов к природному всемирному наследию и культурному всемирному наследию. Постоянный форум готов оказать помощь в проведении обзора и в пересмотре руководящих принципов деятельности ЮНЕСКО, касающихся выдвижения и оценки объектов. Постоянный форум также рекомендует ЮНЕСКО пригласить представителей коренных народов и экспертов принять участие в обсуждении рекомендованных изменений в процедуры и руководящие принципы деятельности.

42. Постоянный форум рекомендует Комитету всемирного наследия ЮНЕСКО, а также консультативным органам МСОП, МСОПИ и ИККРОМ тщательно рассмотреть выдвигаемые в список Всемирного наследия объекты для проверки на предмет их соответствия международным нормам и стандартам, касающимся свободного, предварительного и осознанного согласия.

Права человека: осуществление Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов

43. После принятия в 2007 году Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов ряд правительств сделали шаги, направленные на включение в национальное или внутригосударственное законодательство ее положений о признании и уважении прав человека коренных народов. Однако в большинстве регионов мира осуществление Декларации по-прежнему представляет собой сложную задачу. Постоянный форум по вопросам коренных народов приветствует доклады государств и учреждений Организации Объединенных Наций о соответствующих инициативах, направленных на осуществле-

ние Декларации, но, вместе с тем, обращает внимание на серьезные пробелы в этой области.

44. Насилие и жестокость, продолжающаяся политика ассимиляции, маргинализация, лишение прав на землю, принудительное выселение и переселение, отказ в правах на землю, последствия крупномасштабных проектов, ущемления со стороны военнослужащих вооруженных сил, вооруженные конфликты и самые разные другие притеснения — это реальные условия существования коренных народов и их общин повсюду в мире. Случаи насилия и жестокости происходят во всех регионах мира, где проживает коренное население, и часто бывают направлены против коренных народов, ведущих борьбу за свои права и свои земли, территории и природные ресурсы.

45. Постоянный форум подтверждает ранее принятые им замечания общего порядка по статье 42 Декларации. Форум приветствует доклад по этому вопросу, представленный Бартоломе Клаверо, Ларсом Андерсом-Баером, Карстеном Смитом и Майклом Додсоном на десятой сессии.

46. Постоянный форум выражает признательность правительству Колумбии за поддержку, оказанную миссии Форума в Колумбию, и просит правительство, страновую группу Организации Объединенных Наций и учреждения Организации Объединенных Наций, участвовавшие в работе миссии, выполнять рекомендации, содержащиеся в докладе миссии (E/C.19/2011/3), на основе консультаций и полномасштабного взаимодействия с соответствующими коренными народами. Постоянный форум намерен оценить ход выполнения рекомендаций на своей одиннадцатой сессии.

47. Постоянный форум призывает государства разрабатывать, во взаимодействии с коренными народами, национальные инициативы, программы и планы работы по осуществлению Декларации, предусматривающие четкие сроки и приоритетные задачи. Государства и коренные народы должны регулярно представлять национальным законодательным органам и Форуму информацию о ходе осуществления Декларации и недостатках в ее осуществлении.

48. Признавая общее отсутствие информированности относительно особого статуса коренных народов и их прав человека, что может стать причиной их систематической дискриминации, Постоянный форум настоятельно призывает правительства на всех уровнях принять меры к тому, чтобы соответствующие должностные лица, а также общественность в целом были ознакомлены с Декларацией Организации Объединенных Наций о правах коренных народов в целях содействия, а в конечном итоге и создания основы для достижения справедливости, примирения и уважения прав человека всех людей. Помимо этого, Постоянный форум просит все государства обеспечивать защиту имен уважаемых бывших и нынешних лидеров коренных народов и самих коренных народов, с тем чтобы не допускать их неуважительного упоминания в связи с какими-либо военными действиями.

49. Постоянный форум призывает все государства-члены и учреждения Организации Объединенных Наций представлять ответы на ежегодный вопросник секретариата Постоянного форума в целях сбора информации о надежных видах практики, позволяющих обеспечить полное и эффективное осуществление Декларации. Форум далее рекомендует секретариату Постоянного форума вк-

лючать в него вопросы, касающиеся непосредственно детей и молодежи из числа коренных народов.

50. Постоянный форум приветствует сотрудничество с парламентариями из числа представителей коренных народов во время десятой сессии Форума. Он рекомендует парламентариям и другим избранным представителям коренных народов в национальных, региональных и местных директивных органах создать международную сеть или организацию для обмена опытом, в том числе опытом принятия законодательными и другими демократическими органами мер, направленных на осуществление Декларации. Он далее рекомендует Межпарламентскому союзу учредить контактный орган для поддержания связей с парламентариями из числа представителей коренных народов в целях повышения уровня информированности о Декларации. Форум призывает парламентариев из числа представителей коренных народов содействовать проведению в жизнь законодательных реформ, необходимых для осуществления Декларации.

51. Постоянный форум рекомендует секретариату Постоянного форума, Детскому фонду Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Учебному и научно-исследовательскому институту Организации Объединенных Наций, ПРООН и Программе Организации Объединенных Наций, касающейся молодежи, тесно сотрудничать с Глобальным молодежным активом представителей коренных народов в проведении и поддержке региональных и международных программ подготовки по вопросам прав человека в целях наращивания потенциала молодежи из коренного населения и привития ей навыков пропагандистской деятельности.

Полдневная дискуссия по Центральной и Южной Америке и Карибскому бассейну

52. Постоянный форум по вопросам коренных народов рекомендует государствам-членам принимать меры предосторожности и выполнять рекомендации, сформулированные Межамериканской комиссией по правам человека, Специальным докладчиком по вопросу о правах коренных народов и Постоянным форумом, в целях предупреждения нанесения непоправимого ущерба коренным народам, их органам управления и организациям.

53. Постоянный форум рекомендует государствам-членам принимать меры для содействия реализации права женщин, принадлежащих к коренным народам, на доступ к здравоохранению, учитывающему культурные особенности, на основе включения соответствующих вопросов в правовые рамки и государственные стратегии, а также в программы, направленные на оказание медицинских и социальных услуг с учетом культурных и географических особенностей и финансовых факторов.

54. Постоянный форум ссылается на свои рекомендации, содержащиеся в пункте 89 доклада о работе его восьмой сессии (Е/2009/43-Е/С.19/2009/14) и пункте 35 доклада о работе его девятой сессии (Е/2010/43-Е/С.19/2010/15) и касающиеся жевания листьев коки. Традиция жевания листьев коки представляет собой реализацию права коренных народов на сохранение своей практики врачевания и форм выражения культуры, которое признается в статьях 11, 24 и 31 Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов.

55. Постоянный форум подтверждает рекомендацию, содержащуюся в пункте 17 доклада о работе его второй сессии (E/2003/43-E/C.19/2003/22) и касающуюся торговли детьми, детской проституции и детской порнографии. Постоянный форум предлагает УВКПЧ, в частности Специальному докладчику по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии, представить Форуму на его одиннадцатой сессии информацию о положении детей коренных народностей.

56. Памятуя о расизме и дискриминации в отношении лиц африканского происхождения, Постоянный форум приветствует провозглашение 2011 года Международным годом лиц африканского происхождения и высоко оценивает работу УВКПЧ в Северной и Южной Америке, а также усилия Комитета по ликвидации расовой дискриминации, Рабочей группы экспертов по проблеме лиц африканского происхождения и Специального докладчика по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости.

57. Постоянный форум постановил поручить члену Форума Саулу Висенте Васкесу провести исследование по вопросу о горнодобывающих предприятиях в Мексике и положении коренных народов в территориях, где они расположены.

58. Признавая значение киноа для коренных народов и тот факт, что оно представляет собой природный продукт питания, обладающий высокой питательной ценностью, Постоянный форум поддерживает инициативу о провозглашении Международного года киноа.

59. Постоянный форум отмечает инициативу страновой группы Организации Объединенных Наций в Никарагуа, которая намерена создать консультативный комитет в составе представителей коренных народов, лиц африканского происхождения и сотрудников страновой группы для содействия и реализации прав и принципов, закрепленных в международных документах по правам человека и его укрепления. Постоянный форум настоятельно призывает другие страновые группы Организации Объединенных Наций последовать этому примеру и создать аналогичные консультативные механизмы.

Всеобъемлющий диалог с Детским фондом Организации Объединенных Наций

60. Постоянный форум по вопросам коренных народов провел 23 мая 2011 года всеобъемлющий диалог с ЮНИСЕФ. Постоянный форум приветствовал участие ЮНИСЕФ, отметил тот факт, что Фонд направил большую делегацию, и выразил признательность за подробный и содержательный доклад о деятельности по оказанию поддержки коренным народам (E/C.19/2011/7).

61. Постоянный форум признает политику равенства, проводимую в жизнь ЮНИСЕФ, и обращает особое внимание на необходимость удовлетворения потребностей детей и молодежи коренных народов, которые находятся в уязвимом положении, при проведении мероприятий в области продовольственной безопасности, обеспечения жильем, здравоохранения и образования. При разработке своей политики в отношении коренных народов ЮНИСЕФ следует принимать во внимание закрепленные в Декларации Организации Объединен-

ных Наций о правах коренных народов стандарты, касающиеся детей и молодежи коренных народов.

62. Постоянный форум задал ЮНИСЕФ ряд вопросов, касающихся некоторых проблем, включая следующие вопросы:

а) какие различные факторы препятствуют работе Фонда с коренными народами и являются ли они схожими в разных регионах мира;

б) каким образом обеспечивается участие в проектах ЮНИСЕФ — за исключением проектов, осуществляющихся в Латинской Америке, — организаций, органов управления и общин коренных народов и молодежи коренных народов;

в) как различается работа Фонда с меньшинствами и его работа с коренными народами в различных регионах мира;

г) чем проекты, осуществляемые ЮНИСЕФ в интересах детей коренных народов, отличаются от проектов Фонда, касающихся детей в целом;

е) имеется ли у ЮНИСЕФ отдельный раздел бюджета для выполнения аспектов его мандата, касающихся детей коренных народов;

ф) насколько приоритетными ЮНИСЕФ считает меры по обеспечению доступа детей коренных народов, инфицированных ВИЧ и больных СПИДом, к лекарствам и лечению;

г) что ЮНИСЕФ делает для решения проблемы детей-солдат, принадлежащих к коренным народам;

h) какую политику ЮНИСЕФ применяет в рамках усилий по обеспечению обучения на двух языках и межкультурного просвещения в общинах, где преобладает коренное население;

i) располагает ли ЮНИСЕФ информацией о детской порнографии и торговле детьми коренных народов и что он делает для решения этих проблем;

j) различается ли работа Фонда с детьми коренных народов в зависимости от пола детей;

к) какие меры ЮНИСЕФ принимает для расширения прав и возможностей молодежи коренных народов и ее привлечения к разработке ориентированных на нее стратегий ЮНИСЕФ;

l) что ЮНИСЕФ делает для содействия реализации и охране прав детей коренных народов в промышленно развитых странах;

м) каким образом ЮНИСЕФ подходит к вопросам воздействия миграции на детей коренных народов;

п) какие подвиги ЮНИСЕФ делает в разработке организационных рамок своей работы с детьми коренных народов.

63. Постоянный форум просит ЮНИСЕФ приступить к осуществлению своих стратегических рамок, касающихся детей коренных народов и меньшинств, и представить Форуму в 2012 году информацию о мерах, принятых в этой связи.

64. Постоянный форум просит ЮНИСЕФ при завершении разработки стратегических рамок политики в отношении коренных народов включить в них во-

просы, касающиеся молодежи коренных народов. Кроме того, при принятии мер в отношении детей коренных народов необходимо особо учитывать их разнообразие, а также уделять первоочередное внимание группам, находящимся в уязвимом положении, в том числе жертвам торговли людьми и детской порнографии, а также группам, которые сталкиваются с дискриминацией по множеству признаков, включая пол, инвалидность или сексуальную ориентацию.

65. С целью содействовать разработке программ на страновом уровне, а также лучше понять, как сами коренные народы оценивают такие меры, ЮНИСЕФ и ЮНФПА следует провести исследование для изучения социальных, культурных, правовых и духовных институтов коренных народов и вопроса о том, каким образом их существование сказывается на правах женщин и детей на местном, региональном и глобальном уровнях.

66. Постоянный форум просит ЮНИСЕФ подготовить доклад о положении детей в мире, посвященный конкретно детям коренных народов. Особое внимание в этом докладе следует уделить вопросам осуществления государствами — членами Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, Конвенции о правах ребенка и замечания общего порядка № 11 (2009) Комитета по правам ребенка относительно детей коренных народов и их прав. Форум далее просит ЮНИСЕФ приступить к разбивке данных, касающихся детей коренных народов, в том числе уже имеющихся данных.

67. Постоянный форум рекомендует ЮНИСЕФ выделять стипендии молодежи коренных народов — из расчета по меньшей мере одна стипендия ежегодно на каждый регион на минимальный срок в три месяца — в целях расширения прав и возможностей молодежи коренных народов и их ознакомления с системой Организации Объединенных Наций и работой Фонда, включая финансовую поддержку.

68. Принимая во внимание принцип свободного, предварительного и осознанного согласия, закрепленный в Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, Постоянный форум рекомендует обеспечить перевод соответствующих материалов ЮНИСЕФ на языки коренных народов, с которыми он работает, и их доступ к таким материалам, с тем чтобы они могли принимать полноценное участие в разработке и осуществлении проектов, напрямую или косвенно затрагивающих их.

69. ЮНИСЕФ следует по мере необходимости рассматривать возможность разработки проектов, направленных на удовлетворение потребностей детей коренных народов в развитых странах, поскольку в таких странах дети коренных народов, особенно живущие в сельской местности, часто сталкиваются с теми же проблемами, что и дети коренных народов в развивающихся странах.

70. Постоянный форум просит ЮНИСЕФ координировать свою деятельность и мероприятия с Программой Организации Объединенных Наций, касающейся молодежи, секретариатом Форума и Глобальным молодежным активом представителей коренных народов с целью обеспечить участие молодежи коренных народов в предстоящем заседании высокого уровня по вопросам о молодежи.

71. Постоянный форум просит ЮНИСЕФ признавать и уважать право на свободное, предварительное и осознанное согласие при разработке и осуществлении его стратегических рамок политики в отношении коренных народов.

72. Постоянный форум рекомендует ЮНИСЕФ продолжать вести сбор данных, касающихся вопроса о детях и миграции, и информации о воздействии миграции на детей, учитывая, в частности, особенности положения детей коренных народов, опасность серьезной эксплуатации, включая торговлю людьми в различных целях, и необходимость восстановления прав жертв и детей, находящихся в уязвимом положении, включая беспризорных детей, в рамках всех программ странового уровня.

73. Постоянный форум просит ЮНИСЕФ разработать, во взаимодействии с другими соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций, порядок действий в случае чрезвычайных ситуаций, связанных со стихийными бедствиями, с целью обеспечить, чтобы в таких ситуациях не нарушались права человека коренных народов, прежде всего молодежи, детей и женщин, принадлежащих к коренным народам, в результате вынужденного переселения.

74. Постоянный форум рекомендует ЮНИСЕФ выделить в отдельный раздел бюджета финансирование мер в интересах детей и молодежи коренных народов и укреплять соответствующие программы и проекты.

75. Постоянный форум просит ЮНИСЕФ и ЮНЕСКО оказывать поддержку программам обучения на двух языках и межкультурного просвещения во взаимодействии с соответствующими коренными народами, уделяя особое внимание праву девочек на начальное и среднее образование.

76. Постоянный форум высоко оценивает усилия ЮНИСЕФ и ЮНФПА по борьбе с практикой калечащих операций на женских половых органах и настоятельно призывает их продолжать вести такую работу с коренными народами и их общинами.

77. Постоянный форум постановляет поручить Мирне Каннигем и Алваро Попу подготовить совместно с ЮНИСЕФ доклад о положении детей коренных народов в Латинской Америке и Карибском бассейне и представить его Форуму на его одиннадцатой сессии.

Полдневная дискуссия по теме «Право на воду и коренные народы»

78. Постоянный форум приветствует принятие Генеральной Ассамблеей резолюции 64/292, в которой Ассамблея признала право на безопасную и чистую питьевую воду и санитарии как право человека, имеющее существенно важное значение для полноценной жизни и полного осуществления всех прав человека. Постоянный форум далее воздает должное Специальному докладчику по вопросу о праве на безопасную питьевую воду и санитарии за ее работу. Постоянный форум с признательностью отмечает подтверждение ею неделимого, взаимозависимого и взаимосвязанного характера прав человека коренных народов, особенно в отношении их права на воду.

79. Коренные народы имеют тесную связь с окружающей средой в местах их проживания. Из этого вытекают, в частности, их права на воду. Постоянный форум настоятельно призывает государства гарантировать эти права, включая право на доступ к безопасной, чистой и доступной, в том числе по средствам, воде для удовлетворения личных, бытовых и общественных нужд. Воду следует рассматривать не только в качестве экономического, но и в качестве социального и культурного блага. В интересах ныне живущего и будущего поколе-

ний реализация права на воду должна обеспечиваться устойчивым образом. Кроме того, доступ коренных народов к водным ресурсам на их исконных землях должен быть защищен от посягательств и загрязнения. Коренные народы должны иметь необходимые ресурсы для проектирования систем доступа к воде, обеспечения такого доступа и его контролирования.

80. Постоянный форум признает, что права, закрепленные в договорах, включая соответствующие права на воду, — это одна из основных тем в рамках всестороннего рассмотрения вопросов понимания и толкования коренными народами договоров, соглашений и других конструктивных договоренностей между коренными народами и государствами.

81. Коренные народы повсеместно сталкиваются с проблемой усиливающейся конкуренции за скудные водные ресурсы со стороны сельскохозяйственных плантаций, а также гидроэлектростанций, добывающего сектора и коммерческих предприятий. Во многих случаях приватизация водных ресурсов наряду с ситуацией, когда коренным народам не предоставляется своевременно необходимая информация о порядке регистрации их прав на водные ресурсы, приводят к игнорированию и нарушению права коренных народов на воду. Во многих регионах мира в результате деятельности горнодобывающих предприятий были практически истощены водоносные горизонты, которые служат источниками питьевой воды для коренных народов. В других регионах все источники воды были заражены ртутью из заброшенных рудников времен «золотой лихорадки», полихлорированными бифенилами (ПХБ) или другими сброшенными в воду загрязняющими веществами, что, в частности, сделало дары моря — неотъемлемую часть их традиционного рациона — небезопасными для человека при употреблении в пищу.

82. Постоянный форум настоятельно призывает государства признавать и охранять культурное право коренных народов на воду и содействовать, посредством принятия законодательных и политических мер, реализации права коренных народов на охоту и собирательство в водах, используемых в культурных, экономических и коммерческих целях. Это соответствует положениям статьи 25 Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов.

83. Постоянный форум настоятельно призывает государства привлекать коренные народы к процессам принятия решений во всех сферах, связанных с эксплуатацией водных ресурсов, включая их использование в коммерческих целях и для орошения и их охрану, и обеспечивать, чтобы эти процессы принятия решений не противоречили принципам Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, в частности статье 32, согласно которой требуется свободное и осознанное согласие коренных народов до утверждения любого проекта, затрагивающего их земли или территории и другие ресурсы.

84. Постоянный форум настоятельно призывает государства увеличить объем финансовых средств, предоставляемых коренным народам и общинам на развитие систем водоснабжения и удаления сточных вод, в целях улучшения качества питьевой воды и совершенствования инфраструктуры удаления сточных вод, а также решения проблем загрязнения и ухудшения качества воды в общинах коренных народов.

Будущая работа Постоянного форума

85. Постоянный форум по вопросам коренных народов обсудил тему своей одиннадцатой сессии «Доктрина открытия: ее сохраняющееся влияние на коренные народы и право на возмещение за завоевания прошлых лет (статьи 28 и 37 Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов)». Участники Форума договорились заострить внимание на последней части этой темы, в том числе сосредоточиться на переосмыслении характера взаимоотношений между коренным населением и государством, что имеет одинаково важное значение для понимания доктрины открытия и выработки концепции будущего на основе принципов примирения, мира и справедливости.

86. Постоянный форум принимает к сведению информацию, доведенную до его сведения на совещании Арктического совета на уровне министров, состоявшегося в Нууке в мае 2011 года и посвященного рассмотрению совокупных последствий изменения климата и промышленного развития в Арктике, которые угрожают привести к утрате пастбищных земель и прекращению, блокированию или переносу сроков имеющей исключительно важное значение сезонной смены оленьих пастбищ и, следовательно, могут негативно сказаться на адаптивной способности оленеводов из числа коренного населения.

87. Постоянный форум выражает признательность Центру прикладных исследований в области экономических, социальных и культурных прав за информацию об инициативе «Оценка воздействия на права человека», которая будет вынесена на рассмотрение участников Форума при обсуждении ими его будущей работы.

88. Постоянный форум ознакомился с угрозой, которую создают для коренных народов четыре неинфекционные болезни: диабет и сердечно-сосудистые, онкологические и хронические легочные заболевания и их общие факторы риска. Постоянный форум приветствует организацию совещания Генеральной Ассамблеи высокого уровня, посвященного профилактике и контролю заболеваемости неинфекционными болезнями, и просит пригласить для участия в этом совещании представителей коренных народов, которые могли бы внести свой вклад в его работу, а также приветствует проведение интерактивных слушаний с участием представителей гражданского общества в июне 2011 года.

89. Постоянный форум выражает правительству Канады и правительству Соединенных Штатов Америки признательность за организацию его предсессионного совещания 2011 года и благодарит правительства Многонационального Государства Боливия, Испании, Норвегии, Дании и Гренландии и Китая за проведение у себя предыдущих предсессионных совещаний Форума. Постоянный форум рекомендует государствам, которые еще не сделали этого, рассмотреть возможность проведения у себя в будущем предсессионных совещаний. Постоянный форум также просит Секретариат заняться организацией предсессионных совещаний будущих сессий Форума.

90. Постоянный форум благодарит Алжир, Боливию (Многонациональное Государство), Данию, Канаду, Кипр, Колумбию, Мадагаскар, Мексику, Норвегию, Финляндию, Чили и Эстонию за их взносы в Целевой фонд Постоянного форума в 2010 году и с учетом постоянного ежегодного увеличения числа заявок,

поступающих от организаций коренных народов, призывает и другие государства вносить в этот Фонд свои взносы.

91. Постоянный форум вновь подтверждает свою поддержку Фонду добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения, который оказывает содействие участию представителей коренных народов в его сессиях. Постоянный форум приветствует взносы, полученные от доноров, отмечая при этом, что в последние годы взносы в Фонд существенно сократились, поэтому он призывает все правительства и другие стороны вносить в этот Фонд щедрые взносы.

92. Форум приветствует резолюцию 65/198 Генеральной Ассамблеи, которая расширила мандат Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения в целях содействия участию представителей коренных народов в совещаниях Совета по правам человека и договорных органов по правам человека. С учетом того, что представители коренных народов доводят до сведения Постоянного форума большое число нарушений прав человека, Форум призывает этих представителей использовать эти возможности для участия в совещаниях.

93. В связи с расширением мандата Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения Форум настоятельно призывает УВКПЧ обеспечить штатную должность постоянного сотрудника для управления этим Фондом.

94. Постоянный форум приветствует третий семинар Организации Объединенных Наций, посвященный пониманию и интерпретации коренными народами международных договоров, соглашений и других конструктивных договоренностей.

95. Постоянный форум по вопросам коренных народов приветствует предложение Экспертного механизма по правам коренных народов, содержащееся в докладе о работе его третьего совещания, в котором Верховному комиссару по правам человека предлагается провести международный семинар экспертов по процессам установления истины и примирения³. В этом предложении Экспертного механизма признается важное значение национальных процессов установления истины и примирения для улучшения отношений между государствами и коренными народами, а также для содействия все большему признанию и реализации прав коренных народов.

96. Постоянный форум признает важную роль, которую Центр коренных народов по вопросам документации, научных исследований и информации играет в оказании существенной помощи коренным народам, и призывает органы и учреждения Организации Объединенных Наций оказывать содействие в работе делегатов коренного населения, представляющих коренные народы в системе Организации Объединенных Наций, посредством налаживания партнерских связей с Центром и обеспечения его финансирования.

97. Постоянный форум постановил поручить члену Форума Паймане Хасте к 31 декабря 2012 года завершить исследование на тему «Активизация участия коренных народов в работе по снижению опасности стихийных бедствий с со-

³ A/HRC/15/36, предложение 8, пункт 11.

блюдением лингвистических и культурных традиций коренных народов, которым, как известно, угрожает опасность» и доложить о его результатах Форуму на его двенадцатой сессии в 2013 году.

98. Постоянный форум постановил поручить членам Форума Радже Давасишу Рою, Берти Хавьеру и Симону Уильяму М'Вибудулу провести исследование на тему «Практика сменной культивации и социально-культурная самобытность коренных народов» и доложить о его результатах Форуму на его одиннадцатой сессии в 2012 году.

99. Постоянный форум постановил поручить члену Постоянного форума Анне Наяканчина провести исследование на тему «Воздействие изменений в землепользовании и изменении климата на жизнедеятельность и практику землепользования оленеводческих хозяйств, включая критерии землепользования, учитывающие особенности хозяйственного уклада коренных народов» и доложить о его результатах Форуму на его одиннадцатой сессии.

100. Постоянный форум постановил поручить члену Форума Дали Самбо Дороу в качестве примера передового опыта провести исследование на тему «Механизмы участия в работе Арктического совета, Декларация инуитов — коренной народности севера о принципах освоения ресурсов и управленческой системе инуит нунаат и Лапландии» и доложить о его результатах на одиннадцатой сессии Постоянного форума.

101. Постоянный форум постановил поручить членам Форума Меган Дэвис, Симону Уильяму М'Вибудулу, Вельмейне Токи, Каныеке Сена, Эдварду Джону, Альваро Эстебану Попу и Радже Давасишу Рою провести исследование на тему «Национальные конституции и Декларация Организации Объединенных Наций о правах коренных народов» с целью дать оценку характеру и степени отражения прав коренных народов в национальных конституциях с упоминанием прав, закрепленных в Декларации, и представить его результаты Постоянному форуму на его одиннадцатой сессии в 2012 году.

102. Постоянный форум принимает к сведению исследование Ларса-Андерса Баера, посвященное ходу выполнения соглашения о Читтагонском горном районе 1997 года (Е/С.19/2011/6). Постоянный форум также принимает к сведению обеспокоенность, выраженную представителем правительства Бангладеш, а также других правительств, организаций коренных народов и неправительственных организаций в ходе обсуждений на десятой сессии. Помимо этого, Постоянный форум отмечает шаги, предпринятые правительством Бангладеш в целях осуществления упомянутого Соглашения. Постоянный форум выносит следующие рекомендации:

а) руководствуясь кодексом поведения миротворческого персонала Организации Объединенных Наций, рекомендует Департаменту операций по поддержанию мира не допускать военный персонал и воинские подразделения, нарушающие права человека, к участию в международных миротворческих операциях, осуществляемых под эгидой Организации Объединенных Наций, в целях недопущения причинения ущерба соответствующим коренным народам;

б) рекомендует правительству Бангладеш объявить график и определить механизмы осуществления Соглашения, а также лиц и/или учреждения, отвечающие за эту деятельность;

с) рекомендует правительству Бангладеш осуществить поэтапный вывод временных военных лагерей из этого района и провести его демилитаризацию в соответствии с гарантиями мирного соглашения, что будет способствовать достижению главной цели — мира и экономического и социального развития, а также улучшению отношений между коренными народами и правительством Бангладеш;

д) рекомендует правительству Бангладеш создать независимую и беспристрастную комиссию высокого уровня для расследования нарушений прав человека, совершенных в отношении коренных народов, в том числе случаев сексуального насилия в отношении женщин и девочек, и привлечь виновных к ответственности, а также обеспечить выплату компенсаций пострадавшим.

103. Постоянный форум отмечает возможности, созданные в результате проведения консультаций по конституционным поправкам в Бангладеш, и призывает к налаживанию мирного диалога между правительством и коренными народами в целях осуществления Соглашения о Читтагонгском горном районе и решения серьезных проблем, затронутых в докладе и в ходе десятой сессии Постоянного форума, в соответствии с Декларацией Организации Объединенных Наций о правах коренных народов.

104. Постоянный форум принимает к сведению результаты исследования, проведенного Бартоломе Клаверо Сальвадором на тему «Международное уголовное право и судебная защита прав коренных народов» (E/C.19/2011/4).

105. Постоянный форум принимает к сведению предупреждение Генерального секретаря о том, что каждые две недели перестает существовать один из языков коренных народов, выражает особую обеспокоенность по поводу этой катастрофической ситуации и в рамках своего обзора поручает Эдуарду Джону принять участие в совместной с ЮНЕСКО и ЮНИСЕФ, а также другими учреждениями и программами Организации Объединенных Наций и государствами работе по рассмотрению мер, которые обеспечили бы сохранение и возрождение языков коренных народов.

106. Постоянный форум принимает к сведению исследование Элисы Канки на тему «Принудительный труд и коренные народы» (E/C.19/2011/CRP.4) и настоятельно призывает государства-члены в сотрудничестве с учреждениями Организации Объединенных Наций и региональными межправительственными организациями активизировать свои усилия по борьбе с принудительным трудом и торговлей людьми и создать адекватные механизмы для защиты пострадавших с уделением особого внимания коренным народам и восстановлению жертв в своих правах.

Женщины коренных народов

107. Постоянный форум рекомендует структуре Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин («ООН-женщины») уделить особое внимание положению и правам женщин и девочек коренных народов при разработке и реализации своего первого стратегического плана на 2011–2013 годы, в частности своим усилиям, направленным на расширение участия женщин в политической жизни и их выдвижение на руководящие должности, содействию расширению экономических возможностей женщин и борьбе с насилием, которому подвергаются женщины

и девочки, и использовать в этой работе опыт и знания экспертов из числа коренных народов.

108. Постоянный форум отмечает руководящую роль, которую играет структура «ООН-женщины» в поощрении гендерного равенства и расширении прав и возможностей женщин, в том числе работу, которую она проводит для активизации участия представителей женщин и женских организаций в соответствующих международных совещаниях, и рекомендует структуре «ООН-женщины» разработать методы взаимодействия с женщинами и девочками коренных народов в соответствии с положениями Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов и руководством по вопросам коренных народов Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития, обеспечивая участие женщин коренных народов во всех консультативных совещаниях.

109. Постоянный форум рекомендует препроводить эти рекомендации членам Исполнительного совета структуры «ООН-женщины» на его первой ежегодной очередной сессии, которая состоится 27–30 июня 2011 года.

110. Постоянный форум рекомендует Фонду гендерного равенства и Целевому фонду Организации Объединенных Наций в поддержку деятельности по искоренению насилия в отношении женщин при распределении грантов исходить из необходимости обеспечения прав женщин и девочек коренных народов и улучшения их положения.

111. Постоянный форум рекомендует государствам-членам, системе Организации Объединенных Наций и региональным организациям выполнять резолюцию 1325 (2000) Совета Безопасности о женщинах, мире и безопасности, в частности добиваться расширения участия женщин в предупреждении конфликтов, регулировании конфликтов и в постконфликтном миростроительстве и учитывать воздействие вооруженного конфликта на положение женщин коренного населения, а также рекомендует Специальному представителю Генерального секретаря по вопросу о сексуальном насилии в условиях конфликта уделять особое внимание положению женщин коренных народов, оказавшихся в ситуации вооруженного конфликта.

112. Постоянный форум рекомендует обеспечить должное представительство женщин коренных народов и учет их мнений в работе и итоговых документах предстоящих совещаний и конференций Организации Объединенных Наций, в том числе совещания высокого уровня для решения проблем опустынивания, деградации земель и засухи в контексте устойчивого развития и искоренения нищеты, намеченного на сентябрь 2011 года, пятьдесят шестой сессии Комиссии по положению женщин, посвященной расширению прав и возможностей сельских женщин и активизации их роли в искоренении нищеты и голода, развитии и решении текущих задач, которая пройдет в феврале и марте 2012 года, Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию («Рио+20»), запланированной на июнь 2012 года.

113. Постоянный форум постановил поручить членам Форума Еве Биоде, Меган Дэвис, Элен Кальюлате и Вельмине Токи, руководствуясь статьей 22 (2) Декларации, провести исследование масштабов распространения насилия, которому подвергаются женщины и девочки коренных народов, и представить его результаты Форуму на его одиннадцатой сессии в 2012 году.

114. Постоянный форум рекомендует учреждениям Организации Объединенных Наций, в частности структуре «ООН-женщины», ЮНФПА, Управлению Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, ПРООН и ЮНИСЕФ, сотрудничать с механизмом «Глобал уотч», работу которого направляют женщины коренных народов и которая концентрируется на сборе, организации и мониторинге информации о насилии, которому подвергаются женщины и девочки коренных народов, чтобы привлечь внимание общественности к этой проблеме и повысить ее политическую значимость, а также оказать поддержку в становлении и консолидации этого механизма.

115. Постоянный форум подтверждает рекомендацию, содержащуюся в пункте 12 доклада о работе его третьей сессии (E/2004/43-E/C.19/2004/23), и просит Международную организацию по миграции, УВКПЧ, структуру «ООН-женщины», ЮНИСЕФ, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и МОТ периодически докладывать Постоянному форуму о прогрессе, достигнутом в решении проблем, с которыми сталкиваются женщины и девочки-мигранты из числа коренных народов, в том числе о вызывающей тревогу тенденции в торговле людьми на территории стран и через международные границы.

116. Постоянный форум настоятельно призывает государства-члены ратифицировать принятые Организацией Объединенных Наций и в регионах документы о борьбе с торговлей людьми, в частности Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, дополняющий эту Конвенцию, и создать прозрачные механизмы самоконтроля для получения информации о торговле людьми и сопутствующих ей явлениях, в том числе о положении женщин и детей из числа коренных народов.

Дискуссия на тему «Всемирная конференция по вопросам коренных народов»

117. Постоянный форум по вопросам коренных народов предложил Канцелярии Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят пятой сессии принять участие в первоначальном диалоге с государствами-членами и делегатами его десятой сессии, чтобы ознакомиться с мнениями представителей коренных народов относительно Всемирной конференции по вопросам коренных народов, которая состоится в 2014 году.

118. Председатель Генеральной Ассамблеи подчеркнул, что Постоянному форуму предстоит сыграть центральную роль в проведении Конференции, и он, как никакой другой орган, способен внести в нее свой вклад с точки зрения порядка проведения, а также на более позднем этапе — выработки ее итоговых документов. В связи с этим Постоянный форум приветствует возможность сыграть центральную роль в подготовке приближающейся Всемирной конференции и готов взять на себя всю полноту ответственности в этом отношении.

119. Постоянный форум принимает к сведению взятое Председателем Генеральной Ассамблеи обязательство препроводить всем государствам-членам рекомендации и комментарии по итогам диалога, состоявшегося в ходе работы десятой сессии.

120. Постоянный форум настоятельно призывает утвердить порядок проведения Конференции до конца 2011 года в ходе шестьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи и поддерживает настоятельный призыв представителей коренных народов принять безотлагательные меры в целях определения структуры и начала региональных мероприятий по подготовке к Всемирной конференции.

121. Постоянный форум подтверждает, что Декларация Организации Объединенных Наций о правах коренных народов является основным руководящим документом в нашей общей работе, который в силу этого исключительно актуален в контексте предстоящей Всемирной конференции. В этом отношении Постоянный форум напоминает, что в преамбуле этой Декларации Генеральная Ассамблея торжественно провозгласила своим обязательством в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций поощрять права коренных народов, чтобы «способствовать развитию гармоничных и базирующихся на сотрудничестве отношений между государством и коренными народами, основанных на принципах справедливости, демократии, уважения прав человека, недискриминации и добросовестности».

122. Действуя в «духе партнерства и взаимного уважения», Форум далее привлекает внимание к важным нормам, изложенным в статьях 18 и 19 Декларации, в которых говорится, что коренные народы имеют право на участие в принятии решений по вопросам, которые затрагивали бы их права, через представителей, избираемых ими самими по своим собственным процедурам; и государства добросовестно консультируются и сотрудничают с соответствующими коренными народами через их представительные институты с целью заручиться их свободным, предварительным и осознанным согласием, прежде чем принимать и осуществлять законодательные или административные меры, которые могут их затрагивать. Международному сообществу необходимо обеспечить такое равное, непосредственное и конструктивное участие коренных народов на всех этапах Всемирной конференции, если оно желает добиться конструктивных результатов, которые действительно повысят статус и улучшат положение коренных народов во всем мире.

123. Постоянный форум придерживается той точки зрения, что наиболее подходящий момент для проведения широкого интерактивного диалога между государствами-членами и коренными народами представится в период, после или до проведения его предстоящих ежегодных сессий и что на всех этапах подготовительного процесса к Всемирной конференции должно быть обеспечено равноправное партнерство между государствами-членами и коренными народами.

124. Постоянный форум приветствует инициативу правительства Мексики и Фонда для развития коренных народов Латинской Америки и Карибского бассейна по проведению совещания по подготовке к Всемирной конференции стран для Латинской Америки и Карибского бассейна в 2012 году.

125. Постоянный форум приветствует направленное коренным народам приглашение парламента саами Норвегии принять участие в подготовительном совещании, которое состоится в 2013 году в Альте, Норвегия, чтобы согласовать стратегии коренных народов и их материалы для Всемирной конференции.

126. Постоянный форум приветствует также рекомендации самых разных советов и представителей коренных народов относительно создания глобального руководящего комитета для процесса подготовки с участием представителей семи социально-культурных регионов, представителей женщин и молодежи из числа коренных народов, а также представителей Экспертного механизма по правам коренных народов, Специального докладчика по правам коренных народов и самого Форума.

127. Постоянный форум подтверждает и поддерживает настоятельный призыв представителей коренных народов к государствам-членам, учреждениям Организации Объединенных Наций, в частности к Фонду добровольных взносов для коренного населения под эгидой УВКПЧ, и другим структурам обеспечить финансирование участия коренных народов в процессе подготовки и в Конференции, которая состоится в 2014 году.

128. Постоянный форум призывает Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят пятой сессии распространить среди государств — членов Организации Объединенных Наций основные выводы по итогам посвященного Всемирной конференции диалога с членами Форума, состоявшегося в рамках его десятой сессии.

129. Постоянный форум рекомендует Председателю Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят пятой сессии назначить посредника для проведения консультаций открытого состава с государствами-членами и представителями коренных народов в рамках Постоянного форума, а также с Экспертным механизмом по правам коренных народов и Специальным докладчиком по вопросу о коренных народах, с тем чтобы определить порядок проведения этого совещания, включая участие в Конференции коренных народов.

130. Постоянный форум рекомендует председателям Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят шестой и шестьдесят седьмой сессиях провести однодневные интерактивные диалоги с участием государств-членов и представителей коренных народов в рамках одиннадцатой и двенадцатой сессий Форума.

131. Постоянный форум призывает все коренные народы всего мира приступить к проведению национальных и региональных совещаний по подготовке к Всемирной конференции и представить итоги и результаты этих совещаний в качестве докладов Форуму на его одиннадцатой сессии, с тем чтобы они стали ценным вкладом в обсуждение Форумом этого вопроса в будущем.

Дискуссия на тему «Конференция Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию»

132. Постоянный форум приветствует Конференцию Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, которая открывает перед мировым сообществом важнейшую возможность подтвердить роль всех ключевых групп населения во всем мире, включая коренные народы, и усилить их роль в обеспечении устойчивого развития, особенно с учетом той угрозы, которую представляет для мира глобальное потепление. Коренные народы, являясь правообладателями и обеспечивая функционирование экосистем, внесли важнейший вклад в обеспечение рационального управления в экологической сфере на всех уровнях: местном, субнациональном, национальном, региональном и глобальном. Стоит непростая задача: распространить эти системы знаний, инноваций

и практики, получившие в Повестке дня на XXI век⁴ название «традиционных научных представлений», на все человечество, — с согласия коренных народов и в духе партнерства. В контексте проведения конференции «Рио+20», на этапах ее подготовки и при принятии посредующих мер по ее результатам необходимо обеспечить уважение прав коренных народов, включая права, подтвержденные Декларацией Организации Объединенных Наций о правах коренных народов.

133. Постоянный форум напоминает о Кариокской декларации (1992 год), Кимберлийской декларации и Плана действий коренных народов по достижению устойчивого развития (2002 год) — важных политических заявлениях коренных народов по вопросам устойчивого развития, которые необходимо учесть в итоговом документе конференции «Рио+20».

134. Постоянный форум призывает государства-члены обеспечить равное, непосредственное, значимое и предметное, конструктивное участие коренных народов в конференции «Рио+20», включив представителей коренных народов в официальные делегации Конференции и в список участников региональных подготовительных совещаний, в том числе тех, которые состоятся:

- в Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна, 7–9 сентября 2011 года, Сантьяго (регион Латинской Америки и Карибского бассейна)
- в Экономической комиссии для Африки с партнерами, 10–14 октября 2011 года, Аддис-Абеба (Африканский регион)
- в Экономической и социальной комиссии для Западной Азии с партнерами, 18–20 октября 2011 года, Каир (Арабский регион)
- в Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана, 19–20 октября 2011 года, Сеул (Азиатско-Тихоокеанский регион)
- в Европейской экономической комиссии, 1 и 2 декабря 2011 года, Женева (Европейский регион).

135. Постоянный форум приветствует инициативу организаций коренных народов провести подготовительное совещание для конференции «Рио+20» в Манаусе, Бразилия, 11–13 августа 2011 года и призывает учреждения Организации Объединенных Наций, и в первую очередь Отдел по устойчивому развитию Департамента по экономическим и социальным вопросам, Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде, неправительственные организации и доноров поддержать участие в этом процессе коренных народов, включая женщин и молодых лидеров, представляющих коренное население.

136. Постоянный форум рекомендует Департаменту общественной информации обеспечить и финансировать участие коренных народов в важном мероприятии по подготовке к конференции «Рио+20» — шестьдесят четвертой Ежегодной конференции Департамента общественной информации Организации

⁴ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I: Резолюции, принятые Конференцией, резолюция 1, приложение II (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.1.8 и исправления).

Объединенных Наций/неправительственных организаций, которая состоится в Бонне 3–5 сентября 2011 года и будет посвящена теме «Устойчивые общества, отзывчивые граждане».

Глава II

Место проведения, сроки и работа сессии

137. В своем решении 2010/249 Экономический и Социальный Совет постановил провести десятую сессию Постоянного форума в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 16–27 мая 2011 года.

138. На 2–4-м заседаниях 16 и 17 мая 2011 года Постоянный форум рассмотрел в рамках пункта 3 повестки дня тему «Выполнение рекомендаций Постоянного форума: а) экономическое и социальное развитие; б) окружающая среда; с) свободное, предварительное и осознанное согласие». Для целей рассмотрения этого пункта Форум имел в своем распоряжении документы, озаглавленные «Доклад о совещании Международной группы экспертов по теме “Коренные народы и леса”» (Е/С.19/2011/5), «Полученная от государств информация о рассмотрении рекомендаций Постоянного форума по вопросам коренных народов» (Е/С.19/2011/8), «Доклад о работе международного совещания технических экспертов по теме „Анализ и оценка положения в области прав коренных народов: показатели, механизмы и данные“» (Е/С.19/2011/11), «Исследование по вопросу о коренных народах и корпорациях в целях изучения существующих механизмов и стратегий, касающихся корпораций и коренных народов, и выявления передовой практики» (Е/С.19/2011/12), и «Анализ, подготовленный секретариатом Постоянного форума Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов: экономическое и социальное развитие, окружающая среда и свободное, предварительное и осознанное согласие» (Е/С.19/2011/13). На своих 15-м и 16-м заседаниях 27 мая 2011 года Форум рассмотрел и принял свои рекомендации, представленные по пункту 3 повестки дня (см. главу I, раздел В).

139. На 5–7-м и 13-м заседаниях 18, 19 и 25 мая Форум рассмотрел пункт 4 повестки дня «Права человека: а) осуществление Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов; б) диалог со Специальным докладчиком по вопросу о правах коренных народов и другими механизмами Организации Объединенных Наций по правам человека. Для целей рассмотрения этого пункта Форум имел в своем распоряжении доклады, озаглавленные «Ответ на замечания, высказанные определенными государствами-членами в отношении приложения к докладу Постоянного форума о работе его восьмой сессии (Е/2009/43-Е/С.19/2009/14), представленному на общем этапе основной сессии Экономического и Социального Совета в июле 2009 года» (Е/С.19/2011/2) и «Положение находящихся под угрозой исчезновения коренных народов в Колумбии» (Е/С.19/2011/3). На своих 15-м и 16-м заседаниях 27 мая 2011 года Форум рассмотрел и принял свои рекомендации, представленные по пункту 4 повестки дня (см. главу I, раздел В).

140. На 8-м заседании 20 мая Постоянный форум рассмотрел пункт 5, озаглавленный «Полдневная дискуссия по Центральной и Южной Америке и Карибскому бассейну». На своих 15-м и 16-м заседаниях 27 мая Форум рассмотрел и принял свои рекомендации, представленные по пункту 5 повестки дня (см. главу I, раздел В).

141. На своих 9-м и 14-м заседаниях 23 и 26 мая Форум рассмотрел пункт 6 повестки дня, озаглавленный «Всеобъемлющий диалог с учреждениями и фондами Организации Объединенных Наций», проведя диалог с ЮНИСЕФ. Для

целей рассмотрения этого пункта Форум имел в своем распоряжении доклады, представленные ЮНИСЕФ (E/C.19/2011/7) и системой Организации Объединенных Наций и другими межправительственными организациями (E/C.19/2011/9), а также доклад о ежегодном совещании Межучрежденческой группы поддержки по вопросам коренных народов (E/C.19/2011/10). На своих 15-м и 16-м заседаниях 27 мая 2011 года Форум рассмотрел и принял свои рекомендации, представленные по пункту 6 повестки дня (см. главу I, раздел В).

142. На своем 11-м заседании 24 мая Форум рассмотрел пункт 7 повестки дня, озаглавленный «Полдневная дискуссия по теме «Право на воду и коренные народы». На своих 15-м и 16-м заседаниях 27 мая Форум рассмотрел и принял свои рекомендации, представленные по пункту 7 повестки дня (см. главу I, раздел В).

143. На своих 10, 12 и 13-м заседаниях 23 и 25 мая Форум рассмотрел пункт 8 повестки дня, озаглавленный «Будущая работа Постоянного форума, включая вопросы Экономического и Социального Совета и новые вопросы». Для целей рассмотрения этого пункта Форум имел в своем распоряжении доклады Специального докладчика по правам коренных народов, озаглавленные «Исследование по международному уголовному праву и судебной защите прав коренных народов» (E/C.19/2011/4) и «Исследование по вопросу о ходе осуществления Соглашения о Читтагонгском горном районе 1997 года» (E/C.19/2011/6). На своих 15-м и 16-м заседаниях 27 мая Форум рассмотрел и принял проект решения и свои рекомендации, представленные по пункту 8 повестки дня (см. главу I, разделы А и В).

144. На своем 14-м заседании 26 мая Форум рассмотрел пункт 9 повестки дня, озаглавленный «Проект повестки дня одиннадцатой сессии Постоянного форума». На своих 15-м и 16-м заседаниях 27 мая Форум рассмотрел и принял проект решения, представленный по пункту 9 повестки дня (см. главу I, раздел А).

Глава III

Утверждение доклада Постоянного форума о работе его десятой сессии

145. На 15-м и 16-м заседаниях 27 мая Докладчик представила проекты решений и рекомендаций и проект доклада Постоянного форума о работе его десятой сессии.

146. На 16-м заседании Секретариат огласил заявление о последствиях проектов решений и рекомендаций для бюджета по программам.

147. На своем 16-м заседании 27 мая Постоянный форум принял проект своего доклада.

Глава IV

Организация сессии

А. Открытие и продолжительность сессии

148. Десятая сессия Постоянного форума была проведена в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций с 16 по 27 мая 2011 года. Для рассмотрения пунктов повестки дня Форум провел 16 официальных заседаний и 4 закрытых заседания.

149. На 1-м заседании 16 мая сессию открыл заместитель Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам. На церемонии открытия с приветственным словом выступил представитель народности онондага Тододахо Сид Хилл. С заявлением выступил Генеральный секретарь.

150. На том же заседании с заявлениями выступили заместитель Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам, Председатель Постоянного форума, Старший советник по делам американских индейцев Совета Белого дома по внутренней политике Соединенных Штатов Америки и заместитель Администратора ПРООН.

В. Участники

151. В работе сессии приняли участие члены Форума и представители правительств, межправительственных организаций и органов, учреждений системы Организации Объединенных Наций, а также неправительственных организаций и организаций коренных народов. Список участников содержится в документе E/C.19/2011/INF/1.

С. Избрание должностных лиц

152. На своем 1-м заседании 16 мая Форум избрал путем аккламации следующих членов Бюро:

Председатель:

Мирна Каннингем

Заместители Председателя:

Дали Самбо Дороу

Эдвард Джон

Эва Бьяудет

Пол Каньинке Сена

Докладчик:

Паймане Хасте

Д. Повестка дня

153. На своем 1-м заседании 16 мая Форум утвердил предварительную повестку дня с устными поправками, содержащуюся в документе E/C.19/2011/1/Rev.1.

Е. Документация

154. Список документов, представленных Форуму на его десятой сессии, содержится в документе E/C.19/2011/INF/2.

11-37065 (R) 290611 010711


Просьба отправить на вторичную переработку 